

**"SISTEMA DI GESTIONE DELLA SICUREZZA"**  
**(Direttiva ANP 1.1 / dir / 2012)**

**Parte IV**  
**NORME SULL'USO**  
**DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI**



## INDICE

Parte IV	NORME SULL'USO DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI .....	5
1	GENERALITÀ.....	5
2	DESCRIZIONE DEL LIBRO DI BORDO.....	9
3	COMPILAZIONE ED UTILIZZAZIONE.....	11
4	DISTRIBUZIONE E CUSTODIA.....	13
5	NORME PER IL PERSONALE DI ACCOMPAGNAMENTO .....	15
6	NORME PER IL PERSONALE ABILITATO ALLA VERIFICA E DELLA MANUTENZIONE.....	17
7	NORME PER IL PERSONALE ADDETTO ALLA FORMAZIONE TRENO.....	19
8	NORME PER GLI IMPIANTI DI MANUTENZIONE .....	21

### ALLEGATI

Allegato 1      Definizioni e abbreviazioni

### MODELLI

Modello X

Modello X1

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **Parte IV**

# **NORME SULL'USO DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI**

### **1 GENERALITÀ**

1.1 Il presente testo normativo definisce il Libro di Bordo che le Imprese Ferroviarie devono utilizzare per segnalare le non conformità presenti sulle carrozze ed i veicoli di servizio (di seguito veicoli).

1.2 Il presente testo normativo deve essere osservato dalle Imprese Ferroviarie in possesso del Certificato di Sicurezza e dal personale da esse impiegato nei servizi:

- a) di accompagnamento/scorta treni;
- b) della verifica del materiale rotabile;
- c) della formazione dei treni;
- d) della manutenzione dei rotabili,

nonché da altro personale appositamente individuato dalle stesse IF.

1.3 Le norme contenute nel presente testo normativo si applicano ai veicoli che circolano sulla Infrastruttura Ferroviaria Nazionale.

Le norme contenute nel presente testo normativo non si applicano ai mezzi di trazione (elettrotreni, elettromotrici, automotrici, i loro rimorchi nonché le locomotive).

1.4 Le definizioni e le abbreviazioni sono contenute nell'allegato 1.

1.5 Il LdB deve essere utilizzato, unitamente alle etichette nei casi previsti, per la segnalazione delle non conformità riscontrate sui veicoli.

1.6 Le IF devono garantire la presenza, l'integrità e la corretta compilazione del LdB. Esso deve essere ubicato in un armadio all'interno dei veicoli e deve essere identificato attraverso la scritta "Libro di Bordo" applicata sullo sportello esterno dell'armadio stesso.

1.7 Le carrozze semipilota, oltre al LdB disciplinato dalla presente parte, devono essere corredate anche con quello ad uso del personale di condotta.

1.8 Le IF devono avere una organizzazione tale da poter prontamente intervenire per l'eliminazione delle non conformità segnalate sul LdB.

1.9 Per la segnalazione delle non conformità, non pericolose per la sicurezza dell'esercizio, ai veicoli che circolano solo sulla IFN (servizio interno) è sufficiente la registrazione delle stesse sul LdB escluso i casi previsti nella Parte III - Norme sull'uso delle etichette.

Ai veicoli che circolano anche su altre IFN (servizio internazionale), oltre alla segnalazione sul LdB, devono essere applicate anche le prescritte etichette (Parte III – Norme sull'uso delle etichette).

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## 2 DESCRIZIONE DEL LIBRO DI BORDO

2.1 Il LdB è un documento in formato A5, con dimensioni 148 x 210 mm, ed è costituito da una copertina in plastica trasparente suddivisa in tre parti pieghevoli, ciascuna delle quali con una tasca, nonché da un fascicolo contenente n. 25 schede (Modello X).

Ogni scheda è formata da tre fogli di carta a ricalco del seguente significato e colore:

- a) SCHEDA DI SEGNALAZIONE (primo foglio di colore bianco);
- b) SCHEDA DI MANUTENZIONE (secondo foglio di colore giallo);
- c) MATRICE (terzo foglio di colore rosa).

Ogni terna di schede deve essere contraddistinta da un numero di identificazione univoco e progressivo per ogni IF.

2.2 La prima tasca della copertina deve contenere il frontespizio sul quale deve essere indicato:

- a) la sigla della IF nella quale è immatricolato il veicolo;
- b) il numero di servizio del veicolo;
- c) l'impianto di manutenzione assegnatario.

Il retro del frontespizio del LdB deve contenere la SCHEDA DEGLI INTERVENTI MANUTENTIVI (Modello X1) per la registrazione:

- d) della sigla degli interventi di manutenzione programmata eseguiti secondo le scadenze del piano di manutenzione a cui vengono sottoposti i veicoli;

- e) delle principali non conformità eliminate attraverso interventi di manutenzione correttiva a causa delle quali i veicoli sono stati introdotti negli impianti riparatori.

2.3 La seconda tasca della parte centrale della copertina deve contenere, sul lato interno, il fascicolo con le 25 schede e sul lato esterno la scheda BR rosa in lingua inglese.

2.4 La terza tasca della copertina deve contenere da un lato la scheda DB verde in lingua tedesca e dall'altro la scheda SNCF celeste in lingua francese.

2.5 I LdB in opera sui veicoli che circolano esclusivamente sull'IFN (servizio interno) non è necessario che contengano le schede BR-DB-SNCF.

### 3 COMPILAZIONE ED UTILIZZAZIONE

3.1 Ogni non conformità che viene rilevata deve essere registrata su una scheda di segnalazione in modo chiaro, completo, corretto e deve essere leggibile in ogni parte compreso le due schede sottostanti di colore giallo e rosa. Tale scheda deve essere sempre allegata ai documenti di scorta del treno in cui i veicoli sono in composizione.

3.2 Il numero del veicolo da riportare nella parte superiore della scheda è costituito dalle sette cifre, che vanno dalla 5<sup>a</sup> all'11<sup>a</sup>, del numero di servizio dello stesso.

3.3 Le segnalazioni riguardanti non conformità che interessano tutta la composizione del treno (anormalità agli impianti di sonorizzazione, tele-chiusura delle porte, telecomando dell'illuminazione, ecc.), devono essere registrate su una scheda di segnalazione del LdB del veicolo occupato dal Capo Treno. In questi casi nel quadro 5, relativo alle "Informazioni Complementari" deve essere indicato che la non conformità interessa tutta la composizione del treno.

3.4 La scheda di manutenzione di colore giallo, avente valore di ordinativo di lavoro, deve essere utilizzata dal personale che esegue la riparazione della non conformità. La stessa, a riparazione ultimata, deve essere completata nel quadro "Riparazione Eseguita" e ritirata dal personale che ha eseguito la riparazione. Nel caso in cui la non conformità non venga eliminata, la scheda non dovrà essere ritirata motivando, nel

quadro “Riparazione Differita”, le ragioni che non hanno consentito la riparazione.

3.5 La scheda matrice di colore rosa non deve essere asportata e deve rimanere per memoria nel LdB.

3.6 I LdB che sono ultimati in quanto non hanno più schede di segnalazione disponibili ma che contengono schede con segnalazioni di non conformità che non sono state riparate devono rimanere sui veicoli, unitamente a quelli nuovi reintegrati, fino al momento delle avvenute riparazioni.

## 4 DISTRIBUZIONE E CUSTODIA

4.1 Le IF devono adottare opportuni provvedimenti organizzativi per l'emissione, la distribuzione, il ritiro e la custodia dei LdB ultimati e nuovi.

4.2 Le IF devono garantire:

- a) il reintegro/sostituzione dei LdB aventi tutte le schede utilizzate e/o di quelli mancanti (Modello X);
- b) il reintegro/sostituzione delle schede degli interventi manutentivi quando complete/mancanti (Modello X1).

4.3 I LdB che vengono ritirati devono essere inviati agli impianti di manutenzione assegnatari dei veicoli, indicati nella copertina, e conservati presso di essi per un periodo di 6 anni.

4.4 Le schede di manutenzione, ritirate dai LdB dopo le riparazioni, devono essere conservate presso gli impianti che hanno eseguito gli interventi unitamente agli ordinativi di lavoro.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **5 NORME PER IL PERSONALE DI ACCOMPAGNAMENTO**

5.1 Il personale di accompagnamento ogni volta che rileva o venga informato della presenza di non conformità sui veicoli deve controllare se le stesse siano state già segnalate sul LdB. Se non risulta alcuna segnalazione, riferita a tali non conformità, il personale di accompagnamento deve registrare le stesse compilando la scheda di segnalazione. Se invece le non conformità sono già state segnalate ed è presente la scheda di manutenzione non occorre segnalarle di nuovo.

5.2 Il Capo Treno deve trascrivere nel quadro Riserve e Annotazioni della lista veicoli, M 18, il numero identificativo di tutte le Schede di segnalazione ricevute, il numero di servizio dei veicoli interessati e in sintesi la natura delle non conformità segnalate.

5.3 In presenza di non conformità che dal LdB risultano già riparate, condizione resa evidente dalla presenza della sola scheda matrice riportante l'annotazione della riparazione eseguita, il personale di accompagnamento deve nuovamente compilare una scheda di segnalazione.

5.4 Qualora per la gestione delle non conformità necessiti la presenza di personale tecnico il personale di accompagnamento deve richiedere l'intervento del personale abilitato alla verifica nella prima località utile.

5.5 Quando le non conformità vengono riparate il Capo Treno deve completare le relative annotazioni presenti sulla lista veicoli, M 18, con la dizione “Riparata a ....” ed eliminare le schede di segnalazione.

5.6 Quando le non conformità non vengono riparate il personale di accompagnamento deve compilare e allegare le schede di segnalazione ai documenti di scorta del treno escluso i casi in cui esse sono già presenti.

5.7 Nel caso in cui le non conformità riguardino un veicolo che svolge servizio anche fuori dalla IFN (servizio internazionale), oltre alla segnalazione sul LdB, il personale di accompagnamento deve farsi carico, alla prima occasione utile, di far applicare dal personale abilitato alla verifica la prescritta etichetta di segnalazione.

5.8 Il personale di accompagnamento, nelle località di fine corsa, deve consegnare le schede di segnalazione allegate alla lista veicoli, M 18, al personale di formazione treno.

## **6 NORME PER IL PERSONALE ABILITATO ALLA VERIFICA E DELLA MANUTENZIONE**

6.1 Il personale abilitato alla verifica e della manutenzione ogni volta che rileva o venga informato della presenza di non conformità sui veicoli deve:

- a) attuare tutte le possibili azioni correttive per la eliminazione delle non conformità;
- b) nel caso in cui non sia possibile eliminare le non conformità e queste siano compatibili con il mantenimento in esercizio del veicolo, dovrà provvedere alla registrazione delle stesse sul LdB compilando la scheda di segnalazione. In caso di necessità tale registrazione può essere demandata al personale di accompagnamento;
- c) provvedere alla consegna della scheda di segnalazione al personale di formazione treno o di accompagnamento affinché sia allegata ai documenti di scorta del treno;
- d) completare la scheda di manutenzione di colore giallo provvedendo al ritiro della stessa nel caso in cui venga eseguita la riparazione;
- e) indicare sulla scheda di manutenzione di colore giallo il motivo del rinvio della riparazione nel caso in cui questa non possa essere eseguita.

6.2 Il personale di verifica che riceve le schede di segnalazione deve apporre il proprio timbro, indicante il numero

della patente, e la firma sulla lista veicoli, M 18, dove risultano annotate le schede stesse.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **7 NORME PER IL PERSONALE ADDETTO ALLA FORMAZIONE TRENO**

7.1 Il personale addetto alla formazione treno ogni volta che rileva fra i documenti del treno o viene in possesso di schede di segnalazione deve:

- a) trasmettere al personale abilitato alle verifica, ove presente, le schede di segnalazione indicanti le non conformità segnalate facendo apporre sulla lista veicoli, M 18, il numero della patente e la firma a conferma dell'avvenuta comunicazione;
- b) allegare ai documenti di scorta del treno in partenza le schede di segnalazione giunte allegate ai documenti del treno in arrivo la cui riparazione, non essendo pericolosa per l'esercizio, è stata rinviata dal personale abilitato alle verifica;
- c) valutare e disporre i necessari provvedimenti, qualora non sia presente il personale abilitato alla verifica, sulla possibilità di far proseguire o scartare il veicolo interessato.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **8 NORME PER GLI IMPIANTI DI MANUTENZIONE**

8.1 In ogni occasione in cui i veicoli vengono sottoposti a manutenzione devono essere esaminati il LdB al fine di rilevare le non conformità segnalate e quindi provvedere alla loro riparazione completando e ritirando le relative schede di manutenzione.

8.2 Le non conformità che non interessano la sicurezza dell'esercizio, che sono eventualmente presenti sui veicoli in uscita dalla manutenzione, devono essere registrate sui LdB. In questo caso le Schede di segnalazione devono essere allegate agli ordinativi di lavoro a documentazione della mancata riparazione. Sulla scheda di manutenzione deve essere compilato il quadro riferito alla "Riparazione Differita".

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

ALLEGATI



## **ALLEGATO 1**

### **DEFINIZIONI E ABBREVIAZIONI**

<u>BAGAGLIAIO</u>	Veicolo destinato al trasporto di cose spedite a bagaglio o di merci in piccole partite e provvisto di compartimento per il personale di accompagnamento.
<u>CARROZZA</u>	Veicolo attrezzato per il trasporto prevalente di persone e bagagli.
<u>IF</u>	Impresa Ferroviaria.
<u>IFN</u>	Infrastruttura Ferroviaria Nazionale gestita da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.
<u>LdB</u>	Libro di bordo.
<u>LIBRO DI BORDO</u>	Libro per la segnalazione delle non conformità presenti sui veicoli (carrozze e veicoli di servizio).
<u>NON CONFORMITÀ</u>	Avarie e/o anomalie presenti sui veicoli e/o sui carichi, rispetto agli standard di sicurezza prescritti, che possono essere causa diretta o indiretta di inconvenienti di esercizio, danni alle persone, alle cose o all'ambiente.

RFI

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

SCHEDA DEGLI  
INTERVENTI  
MANUTENTIVI

Scheda per la registrazione degli interventi di manutenzione programmata e correttiva.

VEICOLO DI  
SERVIZIO

Bagagliaio–posta, postale ed ogni altro veicolo ove sia prevista la presenza anche non continuativa di personale di servizio.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

MODELLI

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)





SCHEDA DI SEGNALAZIONE		1	
CARRICIA N° <input type="text"/>		<b>ORDANO</b> 10 Carrelli      17 Climatizzatore      24 Fessura 11 Freno      18 Sostituzione      25 Cantiera 12 Freno d'emergenza      18 Telefono      28 Lavaggio 13 Porta d'accesso (1)      20 Cavo UIC (12 poli)      27 Particellatore (1) 14 Chiusura automatica      21 Cavo condotta A.T. (1)      28 15 Illuminazione      22 Pavimento topes      29 16 Riscaldamento      23 Sedili      30	
IMPIANTO ASSEGNATARIO			
N° DEL TRENO	N° NELLA COMPOSIZIONE (località)		
<b>Irregolarità constatata da:</b>			
NOME: _____ DATA: _____ IMPIANTO DI APPARTENENZA: _____			
<b>MODALITÀ PER LA COMPILAZIONE</b>		2	
<p>PER COMPILARE I FOGLI AUTOCOPIANTI</p> <p>→ È NECESSARIO INTERCALARE LA PARTE ESTREMA DELLA COPERTINA SOTTO IL FOGLIO ROSA E SCRIVERE CON PENNA A SFERA SUL FOGLIO BIANCO</p> <p>→ IDENTIFICARE LA IRREGOLARITÀ BARRANDO LE CASELLE RELATIVE 1 2 3 4 EVENTUALMENTE SCRIVERE LE INFORMAZIONI COMPLEMENTARI 5</p> <p>→ COMPILARE UN FOGLIO PER OGNI IRREGOLARITÀ</p> <p>UTILIZZAZIONE DEI FOGLI</p> <p>→ FOGLIO BIANCO da allegare al foglio unico (a consegnare al C.S.)</p> <p>→ FOGLIO GIALLO ordinario di lavoro da ritirare a cura della manutenzione</p> <p>→ FOGLIO ROSA resta nel libro di bordo</p> <p>(1) Cancellare le o le menzioni inutili (2) Vedere pag. 2 della copertina</p>		<b>UBICAZIONE AVARIA</b> 40 01 (40) 51      44 Compartimento N° .....      48 Intercomunicatore 41 02 (41) 52      45 Posto N° .....      49 Compartimento bagagli 42 Isolone del carrozzone      46 Riparata      50 Locale servizio locale di guida (1) 43 Corridoio      47 Lavabo      51	
		3	
		<b>STATO</b> 70 Difettosa      75 Difficile da manovrare      80 Eccesivo 71 Mancante      76 Vibrazioni instabile      81 Serrati accesi 72 Nota Posteggio (1)      77 Rumori anormali      82 Non impermeabile 73 Non si apre / Non si chiude (1)      78 Sincroscatole      83 Otturata 74 Non si blocca      79 Inadeguata      84 Sporcizia eccessiva (1)	
		4	
		<b>CONTROLLO</b> <input type="checkbox"/> Lampadine. Spie accese. Qualità: _____	
		5	
		<b>INFORMAZIONI</b> Informazioni complementari _____ _____ _____	

SCHEDA DI MANUTENZIONE		1
CARRICIA N°		ORGANO
IMPIANTO ASSEGNATARIO		
N° DEL TREND	M° NELLA COMPOSIZIONE (Frazioni)	
Irregolarità constatata da:		
NOME: _____ DATA: _____		
IMPIANTO DI APPARTENENZA		UBICAZIONE AVARIA
RIPARAZIONE ESEGUITA:		
DATA: _____		
IMPIANTO: _____		
NOME DELL'AGENTE: _____		
INFORMAZIONI CONCERNENTI L'INTERVENTO:		STATO
RIPARAZIONE RINVIATA:		
DATA: _____		
IMPIANTO: _____		
NOME DELL'AGENTE: _____		
Causa		CONTROLO
<input type="checkbox"/> MANCANZA RICAMBI <input type="checkbox"/> SOSTA INSUFFICIENTE <input type="checkbox"/> ALTRO MOTIVO		
Impianto assegnatario avvisato con:		
<input type="checkbox"/> Telefono <input type="checkbox"/> Dispaccio		
INFORMAZIONI		
10 Carrelli 11 Frene 12 Frene d'emergenza 13 Porta Porta d'accesso (1) 14 Chiavere automatica 15 Illuminazione 16 Riscaldamento 17 Climatizzazione 18 Servosterziona 19 Telefono 20 Cavi UIC (13 gelli) 21 Cavo Condotta A.T. (1) 22 Pannelli toppe 23 Sedili 24 Finestra 25 Cantiera 26 Lavandino 27 Portacenere Portacenere (1) 28 29 30		40 D1 41 D2 42 Insieme dello zanzaro 43 Corridoio 44 Compartimento N° 45 Posto N° 46 Ritrata 47 Lavabi 48 Intercomunicanti 49 Compartimento bagagli 50 Locali servizio Locali di guida (1) 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64
65 66 67 68 69 70 Difettoso 71 Mancante 72 Ratio Fessurato (1) 73 Non si apre Non si chiude (1) 74 Non si blocca 75 Difficile da manovrare 76 Vibrazioni lesibile 77 Rumori anormali 78 Sincronizzatore 79 Inefficace 80 Eccessivo 81 Senza acqua 82 Non impermeabile 83 Dannato 84 Sporca Odore anormale (1)		
<input type="checkbox"/> Lampade/Spia accese/ Dual/		
Informazioni complementari		

M A T R I C E		1												
CARRICIA N° <input type="text"/>		O R G A N O												
IMPIANTO ASSEGNATARIO														
N° DEL TRENO	N° NELLA COMPOSIZIONE (trattorio)	S T A T O												
Irregolarità constatata da:														
NOME: _____														
DATA: _____														
IMPIANTO DI APPARTINENZA: _____		2												
RIPARAZIONE ESEGUITA:		LUBRIFICAZIONE AVARIA												
DATA: _____														
IMPIANTO: _____		40	01	40	S1	44	Compartimento N°	46	Intercamiciati					
NOME DELL'AGENTE: _____		41	02	41	S2	45	Posta N°	48	Compartimento bagagli					
INFORMAZIONI CONCERNENTI L'INTERVENTO:		42	Insieme dello carcasso		46	Ritiro		50	Locale servizio Locale di guida (1)					
_____		43	Corridoio		47	Lavabo		51	_____					
_____		4			C O N T R O L L O			I N F O R M A Z I O N I						
RIPARAZIONE RINVIATA:														
DATA: _____														
IMPIANTO: _____														
NOME DELL'AGENTE: _____														
Causa		<input type="checkbox"/> Mancanza ricambi <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Sosta insufficiente <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Altro motivo <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> Lampadine. Spia acceso. Qualc/		70 Orientato 71 Mancato 72 Porta festonata (1) 73 Non si apre Non si chiude (1) 74 Non si blocca			75 Difficile da manovrare 76 Vibrazioni instabile 77 Rumori anomali 78 Sbalzanti 79 Insufficiente			80 Eccessivo 81 Senza acqua 82 Non impermeabile 83 Deterio 84 Sporcizia Deterio anormale (1)		
Impianto assegnatario inviato con:		<input type="checkbox"/> Telefono <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Dispaccio <input type="checkbox"/>		5 Informazioni complementari _____ _____ _____										

**SCHEDA DB**

**MELDEZETTEL**

WAGEN-Nr.:

HEIMAT B5/Bw: .....

ZUG-Nr.: .....      ORDNUNGS-Nr. wenn nicht vorhanden Umlauf-Nr.: .....

Schaden/Mangel festgestellt: .....

DATUM: .....

NAME: .....

HEIMAT-DIENSTSTELLE: .....

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

ZUM AUSFÜLLEN DER FORMULARE IM DURCHSCHREIBEVERFAHREN

→ DIE UMSCHLAGPLATTE IST UNTER DAS ROSAROTE BLATT ZU LEGEN UND DAS WEIßE BLATT IST MIT EINEM KUGELSCHREIBER AUSZUFÜLLEN

→ UM DIE STÖRUNG ZU IDENTIFIZIEREN SIND DIE BETREFFENDEN FELDER IN DEN ABTEILUNGEN  1  2  3  4

ANZUKREUZEN UND GEGENBENEFALLS DIE ABTEILUNG  5 AUSZUFÜLLEN

→ NUR EIN BLATT PRO SCHADEN/MANGEL AUSFÜLLEN

VERWENDUNG DER BLÄTTER

→ WEIßES BLATT: Vom Zugbegleiter zwecks Übergabe an seine Dienststelle zu entnehmen

→ GELBES BLATT: zum Gebrauch des Maschinentechnischen Dienstes

→ ROSAROTES BLATT: Stamm verbleibt im Bordbuch

(1) nichtzureichendes steinchen

1	10	Drehgestell	17	Klimaanlage	24	Fenster		
11	Bremse	18	Beachtung	25	WC Anlage			
12	Notbremse	19	ZSF-Wechselschranke	26	Waschanlage			
13	Tür Einstiegtür (1)	20	URC Kabel	27	Aschenbecher (1)	Abfallbehälter		
14	Türschließenrichtung	21	Kabel ..... (1)	28	.....			
15	Beleuchtung	22	Boden/Teppich	29	.....			
16	Heizung	23	Sitz	30	.....			
2	40	R13	40	L10	44	Abteil-Nr. ....	48	Übergang, Durchgang
41	R24	41	L24	45	Platz-Nr. ....	49	Gepäckraum	
42	gesamter Wagen		46	WC Raum	50	Dienstraum (1)	Führerraum	
43	Seitengang		47	Waschraum	51	.....		
3	70	Defekt: schädhaft	75	schwergängig	80	übermäßig		
71	fehlt		76	vibriert unruhiger Lauf	81	kein Wasser		
72	gebrochen (1) gerissen		77	Anormale Geräusche	82	nicht dicht		
73	öffnet nicht (1) schließt nicht		78	Flachstelle	83	verstopft		
74	blockiert nicht		79	ungenügend	84	verschmutzt (1) abnormal Geruch		
4	<p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">ANSEHE</p> <p><input type="checkbox"/> Welche Leuchtmarker leuchten? .....</p>							
5	<p style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">SONSTIGES</p> <p>ERGÄZENDE ANGABEN: .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>							

<b>FICHE DE SIGNALEMENT</b>		<b>1</b>																													
VOTURE N° <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>		<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 10 Bogie</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 17 Climatisation</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 24 Fenêtre</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 11 Frein</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 18 Sono</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 25 Cuvette</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 12 Signal d'alarme</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 19 Interphonie</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 26 Lovato</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 13 Porte d'accès (1)</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 20 Câblot UIC</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 27 Cendrier (1) Boîte à déchets</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 14 Fermeture automatique</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 21 Câblot de Chauffage (1)</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 28</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 15 Eclairage</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 22 Sol-tapis</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 29</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 16 Chauffage</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 23 Siège</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 30</td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> 10 Bogie	<input type="checkbox"/> 17 Climatisation	<input type="checkbox"/> 24 Fenêtre	<input type="checkbox"/> 11 Frein	<input type="checkbox"/> 18 Sono	<input type="checkbox"/> 25 Cuvette	<input type="checkbox"/> 12 Signal d'alarme	<input type="checkbox"/> 19 Interphonie	<input type="checkbox"/> 26 Lovato	<input type="checkbox"/> 13 Porte d'accès (1)	<input type="checkbox"/> 20 Câblot UIC	<input type="checkbox"/> 27 Cendrier (1) Boîte à déchets	<input type="checkbox"/> 14 Fermeture automatique	<input type="checkbox"/> 21 Câblot de Chauffage (1)	<input type="checkbox"/> 28	<input type="checkbox"/> 15 Eclairage	<input type="checkbox"/> 22 Sol-tapis	<input type="checkbox"/> 29	<input type="checkbox"/> 16 Chauffage	<input type="checkbox"/> 23 Siège	<input type="checkbox"/> 30						
<input type="checkbox"/> 10 Bogie	<input type="checkbox"/> 17 Climatisation	<input type="checkbox"/> 24 Fenêtre																													
<input type="checkbox"/> 11 Frein	<input type="checkbox"/> 18 Sono	<input type="checkbox"/> 25 Cuvette																													
<input type="checkbox"/> 12 Signal d'alarme	<input type="checkbox"/> 19 Interphonie	<input type="checkbox"/> 26 Lovato																													
<input type="checkbox"/> 13 Porte d'accès (1)	<input type="checkbox"/> 20 Câblot UIC	<input type="checkbox"/> 27 Cendrier (1) Boîte à déchets																													
<input type="checkbox"/> 14 Fermeture automatique	<input type="checkbox"/> 21 Câblot de Chauffage (1)	<input type="checkbox"/> 28																													
<input type="checkbox"/> 15 Eclairage	<input type="checkbox"/> 22 Sol-tapis	<input type="checkbox"/> 29																													
<input type="checkbox"/> 16 Chauffage	<input type="checkbox"/> 23 Siège	<input type="checkbox"/> 30																													
GÉRANCE : ..... N° DU TRAIN : ..... N° DE LOCATION (facultatif) : .....		<b>ORGANES</b>																													
Anomalie constatée : ..... DATE : ..... NOM : ..... E.C.T. : .....		<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 40 D1</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 40 G1</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> 44 Compartiment N°</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 41 D2</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 41 G2</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 45 Place n°</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 42 Ensemble de la voiture</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 46 WC</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 49 Compartiment à bagages</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 43 Couloir</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 47 Toilette</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 50 Local service (1) Local conduite</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 70 Defectueux</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 75 Difficile à manoeuvrer</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 80 Excessif</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 71 Manquant</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 76 Vibrations instable</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 81 Sans eau</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 72 Cassé fissuré (1)</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 77 Bruits anormaux</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 82 Instable</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 73 N'ouvre pas (1) Ne ferme pas</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 78 Négligés</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 83 Roulé</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 74 Ne verrouille pas</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 79 Insuffisant</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> 84 Sale Odeur anormale (1)</td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> 40 D1	<input type="checkbox"/> 40 G1	<input type="checkbox"/> 44 Compartiment N°	<input type="checkbox"/> 41 D2	<input type="checkbox"/> 41 G2	<input type="checkbox"/> 45 Place n°	<input type="checkbox"/> 42 Ensemble de la voiture	<input type="checkbox"/> 46 WC	<input type="checkbox"/> 49 Compartiment à bagages	<input type="checkbox"/> 43 Couloir	<input type="checkbox"/> 47 Toilette	<input type="checkbox"/> 50 Local service (1) Local conduite	<input type="checkbox"/> 70 Defectueux	<input type="checkbox"/> 75 Difficile à manoeuvrer	<input type="checkbox"/> 80 Excessif	<input type="checkbox"/> 71 Manquant	<input type="checkbox"/> 76 Vibrations instable	<input type="checkbox"/> 81 Sans eau	<input type="checkbox"/> 72 Cassé fissuré (1)	<input type="checkbox"/> 77 Bruits anormaux	<input type="checkbox"/> 82 Instable	<input type="checkbox"/> 73 N'ouvre pas (1) Ne ferme pas	<input type="checkbox"/> 78 Négligés	<input type="checkbox"/> 83 Roulé	<input type="checkbox"/> 74 Ne verrouille pas	<input type="checkbox"/> 79 Insuffisant	<input type="checkbox"/> 84 Sale Odeur anormale (1)
<input type="checkbox"/> 40 D1	<input type="checkbox"/> 40 G1	<input type="checkbox"/> 44 Compartiment N°																													
<input type="checkbox"/> 41 D2	<input type="checkbox"/> 41 G2	<input type="checkbox"/> 45 Place n°																													
<input type="checkbox"/> 42 Ensemble de la voiture	<input type="checkbox"/> 46 WC	<input type="checkbox"/> 49 Compartiment à bagages																													
<input type="checkbox"/> 43 Couloir	<input type="checkbox"/> 47 Toilette	<input type="checkbox"/> 50 Local service (1) Local conduite																													
<input type="checkbox"/> 70 Defectueux	<input type="checkbox"/> 75 Difficile à manoeuvrer	<input type="checkbox"/> 80 Excessif																													
<input type="checkbox"/> 71 Manquant	<input type="checkbox"/> 76 Vibrations instable	<input type="checkbox"/> 81 Sans eau																													
<input type="checkbox"/> 72 Cassé fissuré (1)	<input type="checkbox"/> 77 Bruits anormaux	<input type="checkbox"/> 82 Instable																													
<input type="checkbox"/> 73 N'ouvre pas (1) Ne ferme pas	<input type="checkbox"/> 78 Négligés	<input type="checkbox"/> 83 Roulé																													
<input type="checkbox"/> 74 Ne verrouille pas	<input type="checkbox"/> 79 Insuffisant	<input type="checkbox"/> 84 Sale Odeur anormale (1)																													
<p style="text-align: center;"><b>MODE OPÉRATEUR</b></p> <p style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 2px;">POUR REMPLIR LES FEUILLETS AUTOCOPIANTS</p> <p>→ NECESSITE D'INTERCALER LE RABAT SPECIAL SOUS LE FEUILLET ROSE ET D'ÉCRIRE AVEC UN STYLO A BILLE SUR LE FEUILLET BLANC</p> <p>→ IDENTIFIER L'ANOMALIE EN COCHANT LES CASES DES PARTIES <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p> <p>ET LE CAS ÉCHÉANT EN DONNANT DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES <input type="checkbox"/> 5</p> <p>→ NE REMPLIR QU'UN FEUILLET PAR ANOMALIE</p> <p style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 2px;">UTILISATION DES FEUILLETS</p> <p>→ FEUILLET BLANC : à conserver par l'ACT qui le rend à son établissement</p> <p>→ FEUILLET JAUNE : à l'usage du Matériel</p> <p>→ FEUILLET ROSE : souche reste en place dans le carnet de bord</p> <p style="font-size: small;">(1)ayer la ou les mentions indiquées</p>		<b>SITUATION</b>																													
		<b>3</b>																													
		<b>ETAT</b>																													
		<b>4</b>																													
		<b>5</b>																													
		<b>CONTRÔLE</b>																													
		<b>INFORMATIONS</b>																													
		INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES : ..... ..... ..... ..... ..... VOULEZ-VOUS ÊTRE RENSEIGNÉ APRÈS ENQUÊTE ? .....																													

**SCHEDA BR**

### FAULT REPORT SHEET

COACH No.

HOME STATION: .....

TRAIN NUMBER: ..... RESERVATION NUMBER: .....

**Fault found:** .....

DATE: .....

NAME: .....

SERVICE: .....

#### INSTRUCTIONS FOR USE

TO FILL IN THE SELF-COPYING SHEETS

→ PLEASE INSERT THE SPECIAL FLAP UNDER THE PINK SHEET AND WRITE WITH A BALL-POINT PEN ON THE WHITE SHEET

→ IDENTIFY THE FAULT FOUND BY TICKING BOXES SHOWN UNDER 1 2 3 4 AND GIVE ADDITIONAL INFORMATION UNDER 5 IF NECESSARY

→ USE ONE SHEET PER FAULT

#### SHEET DESTINATION

→ WHITE SHEET: to be kept by the train-conductor for his service

→ YELLOW SHEET: to be sent to the maintenance center

→ PINK SHEET: Counterfoil should remain in the log-book

(1) delete if inappropriate

<b>GEAR</b>	<p>10 Bogie</p> <p>11 Brake</p> <p>12 Emergency brake</p> <p>13 Door Access door</p> <p>14 Automatic door closing system</p> <p>15 Lighting</p> <p>16 Heating</p>	<p>17 Air conditioning</p> <p>18 Public address</p> <p>19 Intercom</p> <p>20 UIC connecting cable</p> <p>21 Connecting cable</p> <p>22 Floor-carpet</p> <p>23 Seat</p>	<p>24 Window</p> <p>25 Toilet bowl</p> <p>26 Washbasin</p> <p>27 Ashtray Waste bin (1)</p> <p>28 ..... (1)</p> <p>29 .....</p> <p>30 .....</p>
<b>LOCATION</b>	<p>40 D1</p> <p>41 D2</p> <p>42 Whole coach</p> <p>43 Corridor</p>	<p>40 G1</p> <p>41 G2</p> <p>46 WC</p> <p>47 Washroom</p>	<p>44 Compartment Nb: .....</p> <p>45 Seat Nb: .....</p> <p>48 Intercommunication</p> <p>49 Luggage compartment</p> <p>50 Compartment for staff only Driving cabin (1)</p> <p>51 .....</p>
<b>CONDITION</b>	<p>70 Defective</p> <p>71 Missing</p> <p>72 Broken Cracked (1)</p> <p>73 Does not open (1) Does not close</p> <p>74 Does not lock up</p>	<p>75 Difficult to manoeuvre</p> <p>76 Vibrations unstable</p> <p>77 Abnormal noise</p> <p>78 Wheel-flaps</p> <p>79 Insufficient</p>	<p>80 Excessive</p> <p>81 No water left</p> <p>82 Leaking</p> <p>83 Blocked up</p> <p>84 Dirty Unusual smell (1)</p>
<b>REASON</b>	<p><input type="checkbox"/> Telltale lamp(s) on, which ? .....</p>		
<b>INFORMATION</b>	<p>5 ADDITIONAL INFORMATION: .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		

# MODELLO X1

## Scheda degli interventi manutentivi

N. DI SERVIZIO DEL VEICOLO												REV1 <sup>(1)</sup>	REV2 <sup>(1)</sup>	IMPIANTOASSEGNATARIO	
MAN <sup>(2)</sup>	DATA	IMPIANTO										NOTE <sup>(3)</sup>			

- (1) Sigla impianto di manutenzione che ha eseguito le revisioni e la data.
- (2) Sigla intervento di manutenzione eseguito secondo il piano di manutenzione. Apporre la sigla MC se trattasi di manutenzione correttiva per la quale il veicolo è stato scartato e introdotto nell'impianto.
- (3) Descrizione delle principali non conformità eliminate attraverso interventi di manutenzione correttiva.

(Formato 148 x 210 mm)

“Parte IV - Emanata dal Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
con Disposizione n. 80 del 07/12/2005”

“SISTEMA DI RIFERIMENTO”  
(Direttiva MDPF n.1 / dir / 2012)

“Parte IV - Emanata dal Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
con Disposizione n. 80 del 07/12/2005”

“SISTEMA DI RIFERIMENTO”  
(Direttiva MISE n.1 / dir / 2012)